

Ariadna y la ‘ninfa  
addormentata’:  
la recepción y subversión del  
mito  
en la literatura española y en la  
neolatina

**EDUARDO DEL PINO GONZÁLEZ**  
**UNIVERSIDAD DE CÁDIZ**

Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# Sarcófago del 240 a. C. Museo del Louvre



Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# Detalle del altorrelieve



Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# Sarcófago 160-180 d. C. Museo Termas de Diocleciano



Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# Otros ejemplos (1)



Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

## Otros ejemplos (2)



Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# Interpretaciones simbólicas del mito

- En la Antigüedad. El Neoplatonismo.
- Edad Media.
- Renacimiento:
  - Giovanni Boccaccio, *Genealogía de los dioses paganos*
  - Pictor *Theologia mythologica*, 1532; Havrech *De cognominibus deorum gentilium* 1541; Gyraldi *De deis gentium historia* 1548; Conti *Mithologiae* 1551; Cartari *Le immagini colla sposizione degli dei degli antichi* 1556

# Uso del mito en la literatura española

- *General Estoria* de Alfonso X el Sabio
- Siglo de Oro:
  - Juan de Arguijo,
  - Salcedo Coronel,
  - Colodrero de Villalobos
  - Príncipe de Esquilache.
  - Autos sacramentales
- Siglos XVIII y XIX
- Siglo XX

# Jorge Guillén, “Ariadna en Naxos”, *Y otros poemas* (1973)

- (...) La Tierra, por fortuna,
- Aguarda, sí, con sus contradicciones.
- Es menester el claroscuro. ¡Variadas
- Las horas! Que varíen. Aventura
- Sin cesar. Más difícil si se arrojan
- Sus arrestos por vías cotidianas,
- Y se impone el amor a los contrastes
- Penosos, humanísimos.
- • La tierra,
- Sólo la Tierra sin edenes falsos,
- Sólo una tentativa hacia el glorioso
- Vivir de dos en uno que son dos:
- Hombre y mujer dichosamente opuestos
- Encarnando unidad. Y que se cumpla
- Su terrenal destino. La pareja
- Frente al mañana siempre, siempre
- incógnito.

## David Pujante, “Ejercicios de soledad o Ariadna del amor” *La propia vida* (1986)

- Teseo deseaba reproches y lamentos,
- pero la hiena estuvo silenciosa.
- A su sombra letal, húmeda, destructora,
- el cuerpo del amado se acurrucó, buscando
- la paz. Sintió la fuerte atracción de la muerte
- convocarlo a la gruta negra del sinsentido,
- de la nueva inocencia

# Ángel Petisme, “Ariadna”, *Constelaciones al abrir la nevera* (1987)

- Ariadna camina por calles de cristal,
- ha acabado la fiesta
- y mañana la feria recogerá sus carpas,
- sus mujeres-araña, sus tómbolas,
- sus trapecistas tristes, sus puestos de chucherías,
- y los viejos caballitos de madera partirán
- al lugar donde los niños les nombran en voz baja.
- El dolor la protege.
- Pero esta noche Ariadna,
- mientras desfilaban rostros anodinos y ajena alegría
- por la taquilla del Laberinto,
- ha recordado de nuevo las promesas,
- la sangre seca de su hermanastro
- entre las uñas de su amado Teseo,
- su lado vacío, todavía caliente,
- entre las sábanas de un motel de Naxos...
- (...) El dolor es su escudo

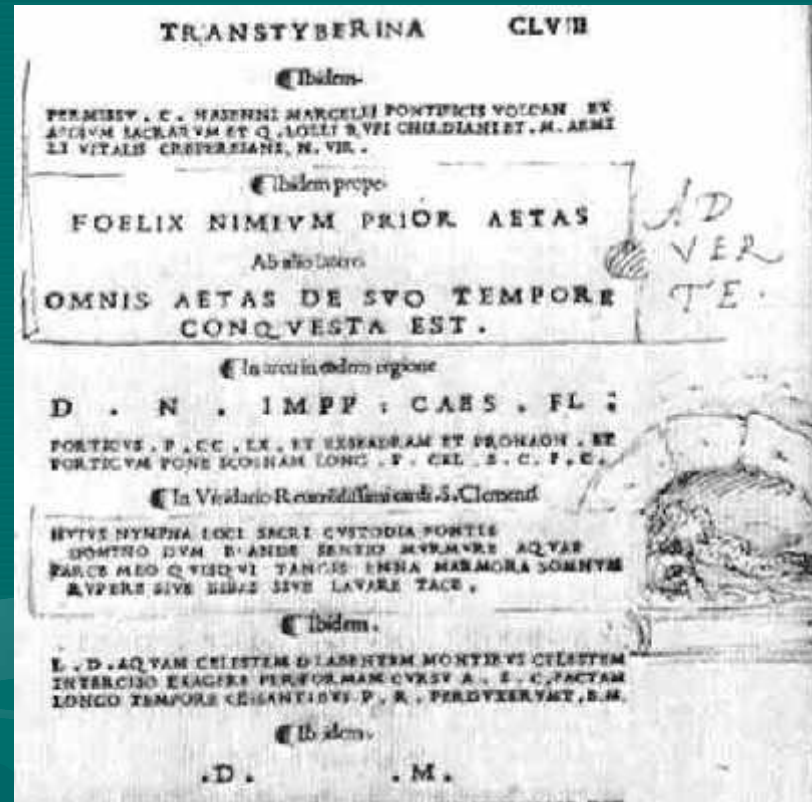
# Víctor Botas, “Teseo”, *Historia antigua* (1999)

- (...) de chica
- tan lista como Ariadna (recordemos
- ese famoso hilo que a Teseo
- sacó del Laberinto) no imagino
- que pudiera quedarse (y menos luego
- de conocer al héroe) contenta
- con un pobre borracho medio imbécil,
- por muy dios que éste fuera.
- (Hay que añadir
- aquí otro dato muy a tener en cuenta: que Dionisos aún
- no había conseguido ni siquiera
- plaza como interino en el Olimpo.)

# Carlos García Gual

- Tratamientos del mito:
  - Alusión
  - Amplificación novelesca
  - Prolongación del relato
  - Ironía o reinterpretación subversiva
- Tanto la ironía como la inversión en la interpretación del mensaje ético o ideológico me parecen modos muy característicos de la reutilización o manipulación que la literatura moderna propone de la materia mitológica

# Escultura del Cardenal San Clemente, 1495



# Estatua de Julio II en el Belvedere, 1512



Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# Colección de Cristina de Suecia



Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# Vistas de Villa Medici por Velázquez



Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# La Villa d'Este



Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# Villa d'Este



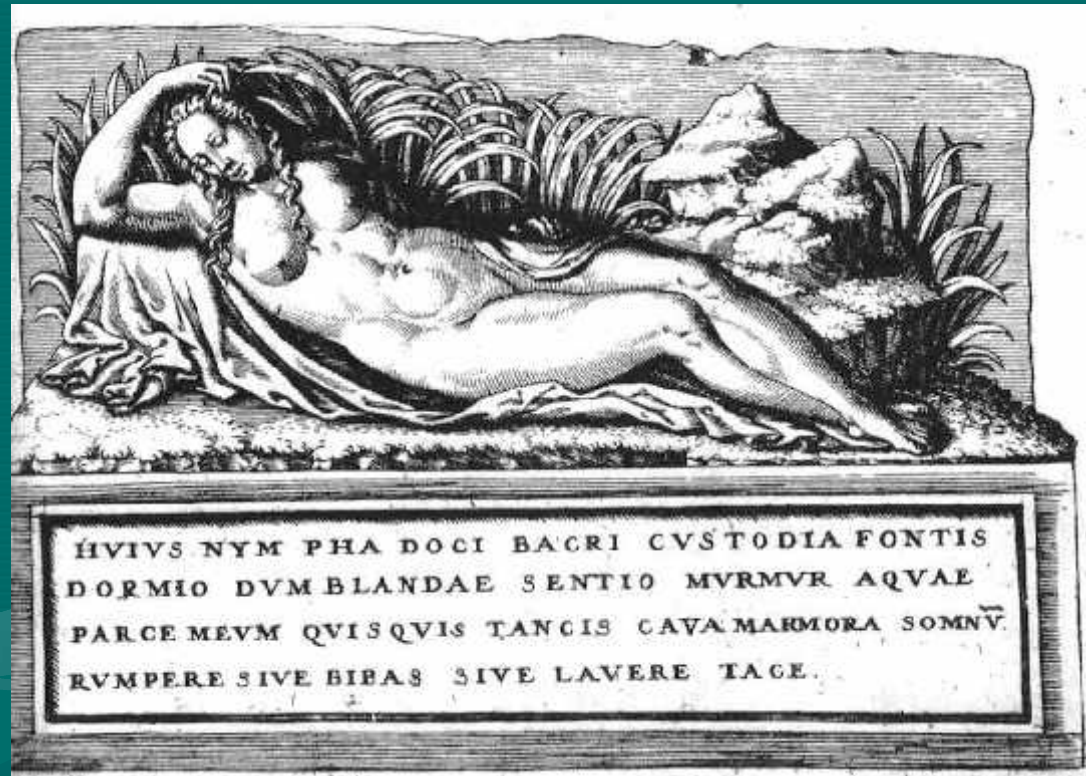
Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# Ninfa de Villa d'Este



Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# Ninfa de los jardines de Colocci



# Epigrama de Campani, 1464-1470

- Huius Nympha loci, sacra custodia fontis,  
Dormio, dum blandae sentio murmur aquae.
- Parce meum, quisquis tangis caua marmora, somnum  
Rumpere. Siue bibas siue lauere tace.

# Láscaris, 1518: Comentario de Porfirio a Hom. *Od. 13, 102-112* llamado *La gruta de las ninfas*

- En lo alto del puerto se alza un frondoso olivo
- y a su lado se encuentra una gruta y sombría cueva
- consagrada a las ninfas que se denominan Náyades.
- En su interior hállanse también crateras y ánforas
- de piedra en las que las abejas fabrican sus panales
- y también pétreos telares de grandes dimensiones, donde las ninfas
- tejen sus mantos coloreados de púrpura marina, encanto visual.
- Igualmente, manantiales de agua perenne, y dos accesos:
- uno , hacia el norte, se destina como entrada a los mortales;
- el otro, orientado al mediodía, se reserva a los dioses, y nunca por él
- penetran los hombres porque es el camino de los inmortales

# Villa Giulia 1552



Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# Patio de entrada



Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# Acceso al Ninfeo



Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# Subida a la loggia central



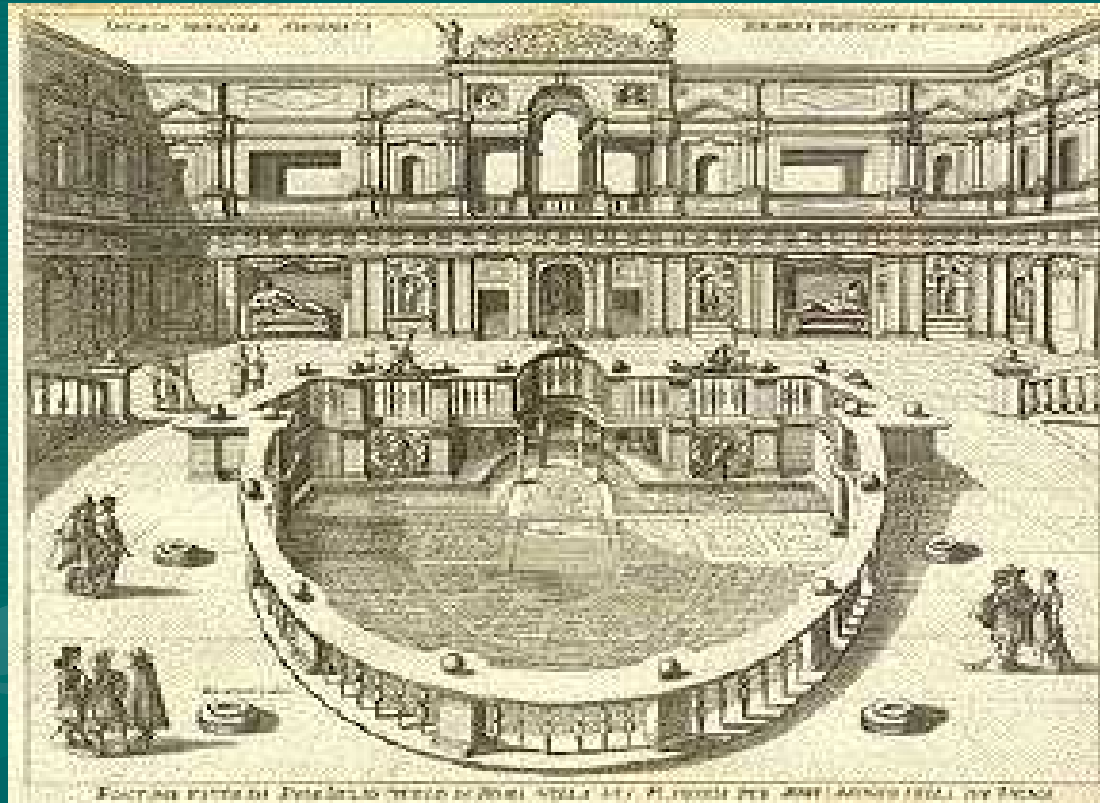
Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# Vista nocturna del ninfeo



Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# Grabado de Enrique Cock



Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# Maqueta del edificio



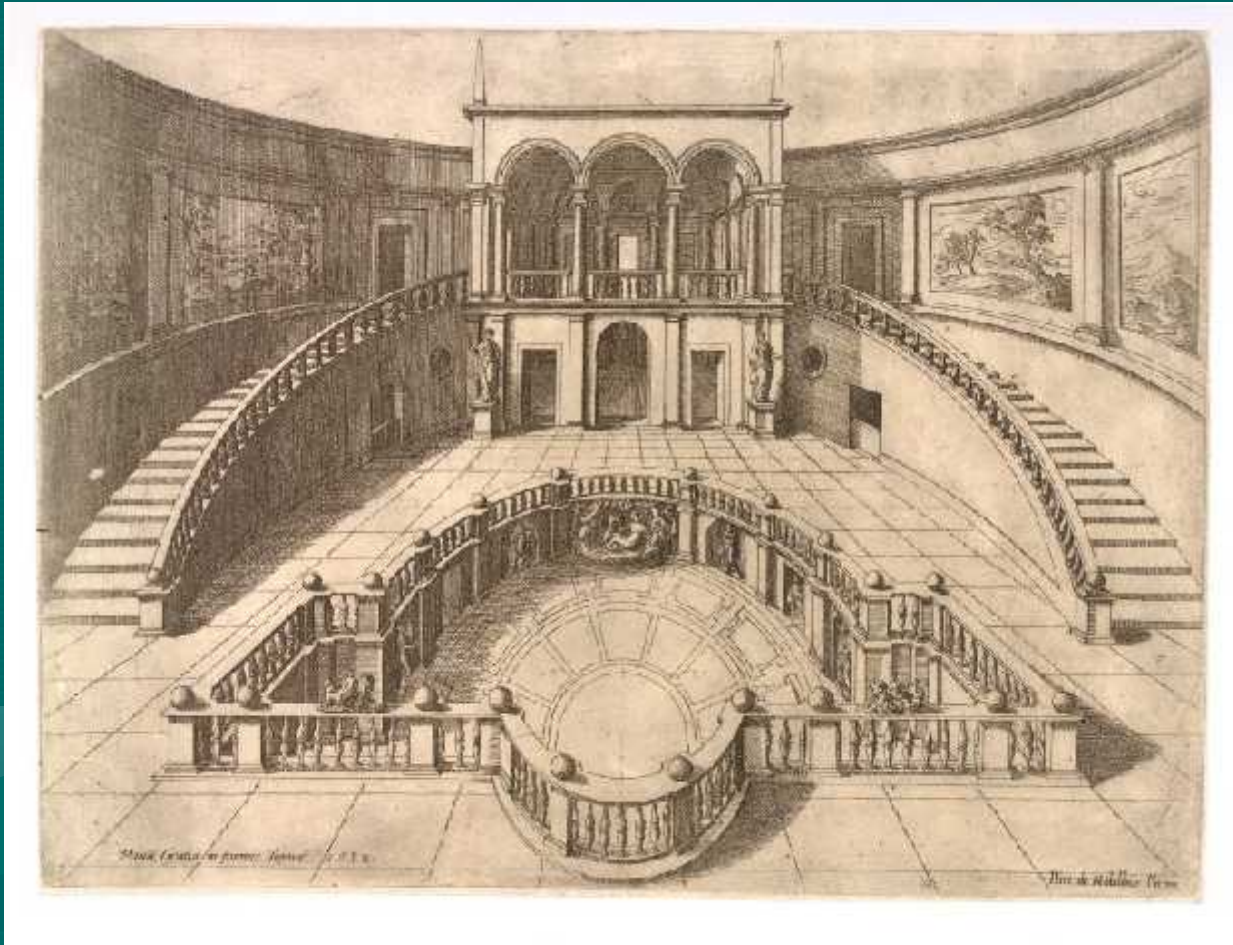
Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# Vista del ninfeo desde la loggia de salida



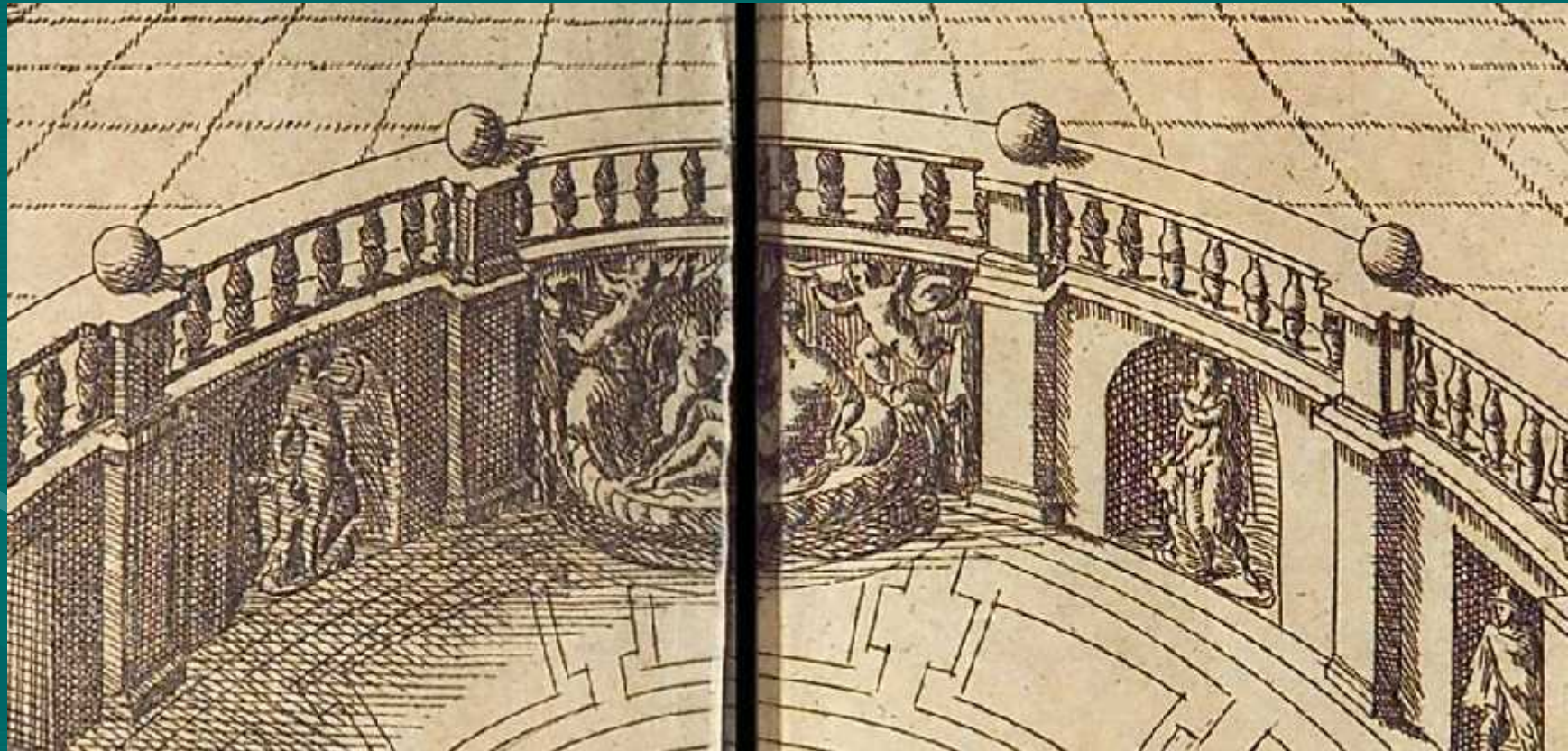
Cádiz

# Grabado de Enrique Cock

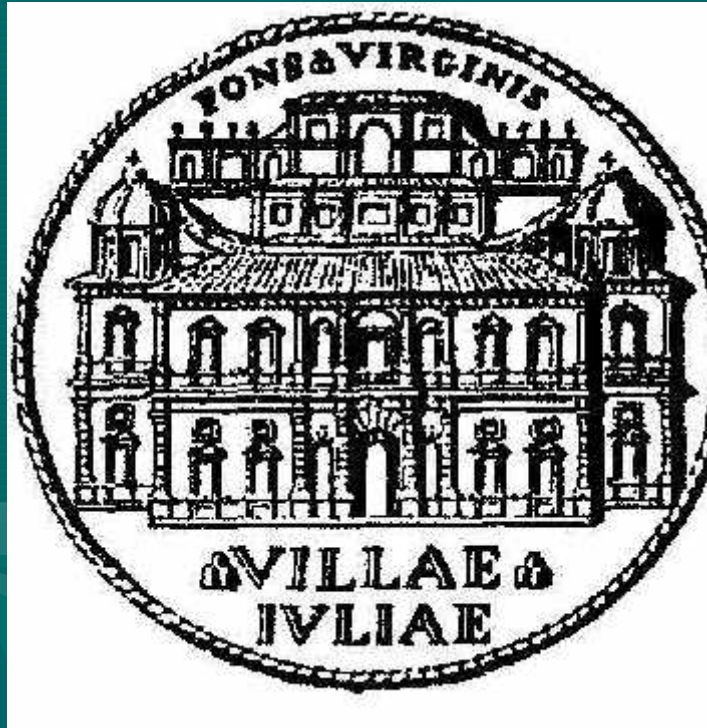


Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# Detalle grabado de Van Aelst, 1583



# Moneda acuñada por Julio II



Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# Ninfeo de Pío IV



Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# Casina de Pío IV



Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# Interior de la Casina



Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

# In statuam puellae ad Aquam Virginem Michaelis Sylvii Car<dinalis>

- Quae nuper de me multi cecinere caveto,
- Hospes, ne male te carmina decipiant.
- Non dea, non fontis numen, nec Nympha Dianae,
- Sed decet id quod sum dicere simpliciter.
- Sum statua ut cernis specie formata puellae,
- Quam placida oppressit, dum fluit unda, quies.
- Et qui me fecit similem fortassis amavit,
- At surdam precibus, quod sopor ipse notat.
- Iulius hic posuit, nomen quoque Virginis addit
- Conveniens Fonti temporibusque suis.

# Juan III de Portugal



Eduardo del Pino González. Universidad de  
Cádiz

## Para la estatua de una joven junto al Acqua Vergine del cardenal Miguel Sylvio

- Ten cuidado, visitante, no te engañen de mala manera
- los poemas que hace poco muchos cantaron sobre mí.
- No soy una diosa, ni la divinidad de la fuente, ni una ninfa de Diana,
- sino que conviene decir simplemente lo que soy.
- Soy una estatua, como ves, hecha según el modelo de una joven,
- a la que una plácida quietud apresa, mientras corre el agua.
- Y quien me hizo quizás amó a una igual,
- pero que era sorda a sus ruegos, lo que manifiesta esta misma quietud.
- Julio me colocó aquí, me dio también el nombre de Virgen,
- que convenía a la Fontana y a su época.

- Prof. Dr. Eduardo del Pino González
- Dpto. Filología Clásica
- UNIVERSIDAD DE CÁDIZ
- [eduardo.delpino@uca.es](mailto:eduardo.delpino@uca.es)